



**QUESTIONS DE TRAVAIL**  
DÉTERMINER LES CONDITIONS  
DE TRAVAIL ÉQUITABLEMENT  
PAGE 3



**PRENDRE UNE ANNÉE  
SABBATIQUE**  
DES AVANTAGES  
CERTAINS PAGE 2

# CV

## LE RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION AU QUÉBEC

TÉLÉPHONE 514.285.7320

TÉLÉCOPIEUR 514.499.2053

cv@lapresse.ca



### AUDIOLOGISTES ET AUDIOPROTHÉSISTES

# DEUX PROFESSIONS MÉCONNUES EN FORTE CROISSANCE



MARTINE LETARTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Les audiologistes et les audioprothésistes sont méconnus dans la population, mais ces professionnels sont en croissance, et les Québécois ont de plus en plus besoin de leurs services.

Les audiologistes ont un diplôme universitaire de deuxième cycle et leur rôle est de prévenir, d'évaluer et de traiter les troubles de l'audition. Ils travaillent dans les hôpitaux, les centres de réadaptation et, de plus en plus, ils pratiquent dans le secteur privé.

«Il y a 10 ans, il n'y avait pratiquement pas d'audiologistes en pratique privée. Mais maintenant, c'est un sur trois», précise Marie-Pierre Caouette, présidente et directrice générale de l'Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec.

L'audiologiste peut donc maintenant devenir entrepreneur ou encore gestionnaire.

La recherche se développe également. «Plusieurs audiologistes participent à des projets de recherche clinique, alors que d'autres continuent leurs études au doctorat et font de la recherche dans des domaines comme l'audition, la santé et sécurité au travail, les méfaits du bruit

sur la santé», explique M<sup>me</sup> Caouette, orthophoniste de formation.

La demande pour les audiologistes est de plus en plus forte pour différentes clientèles.

«On commence à faire le dépistage de la surdité chez les nouveau-nés, il y a le vieillissement de la population, le problème important de la surdité professionnelle et, aussi, le phénomène préoccupant des dommages précoces chez les jeunes adultes causés par l'écoute de musique amplifiée, affirme M<sup>me</sup> Caouette. Les besoins en audiologie sont en augmentation, donc c'est une profession d'avenir.»

Le nombre de finissants par année à la maîtrise en audiologie a augmenté dernièrement pour atteindre environ 35.

«Toutefois, comme la profession compte énormément de femmes, on se retrouve avec plusieurs congés de maternité, donc c'est difficile de combler les besoins de la population. Nous travaillons actuellement avec le ministère de la Santé et les universités à la planification de la main-d'œuvre en fonction des besoins.»

#### Audioprothésistes

L'audioprothésiste a un diplôme d'études collégiales et il offre différents services. C'est lui qui vend, pose, ajuste, vérifie, remplace et répare des prothèses auditives. Il fabrique aussi sur mesure différents types de bouchon de protection anti-eau et antibruit.

Les audioprothésistes sont également peu nombreux au Québec, alors que les



ILLUSTRATION NATHALIE SAMSON, LA PRESSE

### LES AUDIOLOGISTES ET LES AUDIOPROTHÉSISTES AU QUÉBEC

**391** Nombre d'audiologistes actifs

**323** Nombre d'audioprothésistes

**85%** sont des femmes

**61%** sont des femmes

Sources: Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, Ordre des audioprothésistes du Québec

besoins sont en croissance. «La population est vieillissante, et les jeunes sollicitent de plus en plus leur audition, donc les besoins en appareils auditifs augmentent», affirme Sophie Gagnon, présidente de l'Ordre des audioprothésistes du Québec.

Elle remarque aussi que les gens osent davantage porter des appareils auditifs.

«Ils sont de plus en plus perfectionnés, de plus en plus performants, et on voit aussi une miniaturisation des modèles, donc les gens sont de moins

en moins gênés d'en porter», explique M<sup>me</sup> Gagnon.

Alors que le taux de placement actuel des finissants est de 100%, le ministère de l'Éducation a accepté que le Cégep de La Pocatière offre désormais la formation en plus du Collège de Rosemont.

«Cela permettra, on l'espère, dit M<sup>me</sup> Gagnon, de combler davantage les besoins d'audioprothésistes en région.»

La suite de notre dossier en pages 5 et 6.

**Commission scolaire des Chic-Chocs**

*Vivre dans la*  
**BELLE et GRANDE**  
*GASPÉSIE!*

2e AFFICHAGE  
(Prolongation de concours)

**DIRECTEUR(TRICE) D'ÉCOLE**  
École primaire (Ste-Anne-des-Monts)

**DIRECTEUR(TRICE) DE CENTRE**  
Centre d'éducation des adultes et de formation professionnelle  
(Ste-Anne-des-Monts)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de relevés de notes et diplômes, au plus tard le **12 juin 2013, à 16 h**, à :

Commission scolaire des Chic-Chocs  
Service des ressources humaines  
102, rue Jacques-Cartier  
Gaspé (Québec) G4X 2S9

ou par courrier électronique à : rh@cschic-chocs.qc.ca

Pour de plus amples informations au sujet du poste à combler, nous vous invitons à consulter la section *Offres d'emploi* de notre site Internet au :

**www.cschic-chocs.net**

**Comité de gestion de la taxe scolaire DE L'ÎLE DE MONTRÉAL**

**RÉGISSEUR - RESSOURCES MATÉRIELLES, APPROVISIONNEMENT ET SYSTÈME D'ACHATS COOPÉRATIF**

**Sommaire de la fonction**

Le titulaire planifie, organise, dirige et contrôle les activités relatives aux acquisitions de biens et de services, à l'entretien du bâtiment, des équipements et du terrain, à la location et la gestion des locaux, à la sécurité des individus et des biens et à l'entretien ménager. De plus, il administre et gère le Système d'achats coopératif.

La description détaillée de ce poste est disponible sur le site Web du CGTSIM : [www.cgtsim.qc.ca](http://www.cgtsim.qc.ca).

**Exigences**

Vous détenez un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline appropriée et possédez trois ans d'expérience pertinente ou vous détenez un diplôme d'études collégiales dans un champ d'études approprié et possédez dix années d'expérience pertinente.

Vous pouvez transmettre votre curriculum vitae à l'attention de la **Direction générale, 500, boul. Crémazie Est, Montréal, H2P 1E7** ou par courriel à : [direction.generale@cgtsim.qc.ca](mailto:direction.generale@cgtsim.qc.ca) avant le **20 juin 2013, 16 h**.

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

**Découvrez notre vision unique de la vente au détail.**

Nous constituons notre équipe en magasin et avons hâte de rencontrer des personnes talentueuses qui souhaitent vivre une nouvelle expérience stimulante dans le domaine de la vente au détail. Si vous recherchez un milieu de travail vif, énergique et axé sur la collaboration, qui offre des horaires flexibles et des possibilités d'avancement, vous êtes au bon endroit. De nombreux postes en magasin sont à pourvoir : surface de vente, caisses, logistique de nuit, et plus encore.

**Postulez dès maintenant au [www.target.ca/carrieres](http://www.target.ca/carrieres) ou lors de notre salon des carrières:**

Magasins suivants: Gatineau, St-Eustache, St-Jérôme, Boisbriand, St-Laurent, Laval (Ste-Dorothée), Anjou, Versailles, Joliette, Brossard, St-Bruno, Trois-Rivières, St-Georges, Québec et Lévis.

Rejoignez-vous à nous. Trouvez ce qu'il y a de mieux.  
[target.ca/carrieres](http://target.ca/carrieres)

©2013 Target Brands, Inc. Le logo de la cible et Target sont des marques déposées de Target Brands, Inc.

# Prendre une année sabbatique

Laisser son emploi temporairement à ses bons côtés... et ses inconvénients, au retour



**ANNIE BOURQUE**  
COLLABORATION SPÉCIALE  
VIE AU TRAVAIL

À la veille des vacances, plusieurs employés rêvent de partir pour un long voyage et envisagent même de prendre une année sabbatique. Certains passeront plus rapidement à l'action en raison de leur conjoint qui accepte un poste à l'étranger.

C'est le cas de Bernard Brochu, directeur du Centre des arts populaires de Nicolet, qui a vécu un an à Sarlat, une ville au riche patrimoine historique d'environ 12 000 habitants située dans la région du Périgord Noir, en France. Durant l'année scolaire de 2011-2012, sa femme Isabelle Bergeron, une enseignante du primaire, a participé à un échange avec une collègue française.

« Nous avons échangé nos maisons et nos voitures. Durant un an, nous avons seulement déboursé pour nos frais de subsistance », raconte M. Brochu qui s'est occupé d'un grand jardin, mais aussi de ses trois enfants, Jeanne, Clovis et Hyacinthe, alors âgés respectivement de 10, 12 et 15 ans. Ces derniers ont dû s'adapter, parfois difficilement, au système scolaire français.

Là-bas, M. Brochu a tissé un précieux réseau de contacts, dont une amitié avec le dirigeant de l'Office de tourisme de Sarlat. « Je compte les utiliser pour développer un projet international entre la France et le Centre des arts populaires de Nicolet. »

Sur le plan personnel, cette expérience à l'étranger lui a



Partis un an en France, Bernard Brochu, Isabelle Bergeron et leurs trois enfants en ont profité pour explorer le Vieux Continent, comme en fait foi cette photo prise dans les Pyrénées.

été fort profitable. « J'ai développé la capacité d'être zen. Ça m'a permis de prendre du recul devant mon travail. J'ai constaté que l'organisme que j'ai fondé était capable de survivre un an sans moi. Ça replace l'égo à la bonne place. »

## Des moments magiques

L'ancien président et fondateur de Jobboom, François Cartier, a ressenti lui aussi le besoin de décrocher en 2006. « J'avais envie de m'ouvrir l'esprit, de voir le monde », confie-t-il.

Alors âgé de 37 ans, M. Cartier quitte une entreprise, mais aussi des amis qu'il connaît intimement depuis 15 ans. Il a un deuil à faire. « Ce fut l'étape la plus difficile. »

Dans sa Westfalia, il a parcouru les routes du Mexique et du Costa Rica en compagnie de sa conjointe et de ses deux enfants qui avaient alors 3 et 9 ans.

« Ce fut une des bonnes décisions de ma vie. J'ai vécu des moments magiques avec mes enfants. Nous avons rencontré d'autres familles comme nous qui avaient elles aussi décroché de leur routine. »

La vente de son entreprise lui assure un coussin financier qui lui permet de voyager pendant sept mois. M. Cartier recommande l'expérience à tous ceux qui peuvent prendre un traitement différé, c'est-à-dire de bénéficier durant cinq ans de 80 % de leur salaire. « Je ne peux pas concevoir que l'on soit contre

l'idée de prendre une année sabbatique. Avant de partir, ça vaut la peine d'analyser les risques que l'on prend, sinon on va y penser tout au long du voyage. »

## Un saut dans le vide

En 2010, Julie Phaneuf travaillait pour une multinationale du monde des communications. Elle décide de prendre un congé sans solde de 10 mois pour plonger littéralement dans le vide. Auparavant, elle loue sa résidence principale et sa résidence secondaire.

Au début de la quarantaine, elle part avec ses deux enfants, alors âgés de 8 et 11 ans, pour découvrir la Nouvelle-Zélande, l'Australie, l'Asie. Son mari viendra la rejoindre.

« Ça faisait partie de mon projet de vie de voir le monde. Je suis revenue pleine d'énergie. Je n'en retire que du positif », observe-t-elle.

Deux mois après leur retour, Julie et son conjoint ont retrouvé un emploi dans leur domaine respectif. En général, les employeurs voient d'un très bon œil les candidats qui osent sortir de leur zone de confort, soutient Pierre Franco, directeur du Service de gestion de carrière à HEC Montréal. « Ça montre notre débrouillardise, notre capacité de relever des défis, de régler les imprévus », énumère Julie Phaneuf.

De leur côté, les jeunes étudiants développent leur capacité d'adaptation, leur autonomie et leur sens des responsabilités.

## LES POINTS À CONSIDÉRER, AVANT ET APRÈS...

### Avant de partir, il faut bien préparer son projet et déterminer ses objectifs.

« Il faut se demander : qu'est-ce que je vais développer à l'étranger ? Ces quelques mois doivent vous aider dans votre progression de carrière. Vais-je développer une nouvelle clientèle, faire l'apprentissage d'une langue ? » explique Anne Bourhis, professeure titulaire au Service de l'enseignement de la gestion des ressources humaines à HEC Montréal. Idéalement, on devrait consentir à vous laisser partir pour une période de quelques mois ou même d'un an. Toutefois, c'est loin d'être une évidence en raison de la rareté de la main-d'œuvre actuelle. « Ce ne sont pas tous les dirigeants qui le permettent, par crainte de créer un précédent. Pour notre part, les professeurs doivent présenter un dossier étoffé à l'employeur qui a un droit de regard sur le projet. Une année sabbatique, c'est un privilège qui se mérite », ajoute-t-elle.

### Après plusieurs mois à l'extérieur, mieux vaut bien planifier son retour.

Il est important de faire le point avec son superviseur ou la direction des ressources humaines. « L'employeur doit vérifier si l'employé a besoin d'une formation. En un an, l'entreprise peut avoir réalisé plusieurs changements technologiques ou au sein de son organisation », affirme M<sup>me</sup> Bourhis. Nathalie Martin, conseillère en orientation et présidente d'Enjeux Carrière, rencontre des gens qui vivent difficilement le retour au boulot après un séjour à l'étranger. « C'est normal d'avoir le blues, de vivre une certaine nostalgie et d'avoir un regard critique sur le fonctionnement de notre société », observe M<sup>me</sup> Martin. « Durant une année sabbatique, les gens vivent d'autres expériences, et certains touchent à l'essence de leur âme : ils découvrent qui ils sont au juste. »

### Loin des yeux, loin du cœur

En retrouvant leur ancien emploi, certains pourront vivre une déception. « On se coupe durant un an de notre milieu de travail. Il ne faut pas que l'employé pense qu'à son retour, il recevra nécessairement les mêmes dossiers. Pendant son absence, quelqu'un a fait son travail à sa place, et peut-être en mieux », dit Anne Bourhis. De plus, certaines promotions ou occasions échapperont peut-être à celui qui est parti six mois ou un an à l'étranger. « Une période d'adaptation est nécessaire de la part de l'employeur et de l'employé. » — Annie Bourque



Créé en 1980, l'Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail (IRSST) contribue par la recherche à la prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles ainsi qu'à la réadaptation des travailleurs qui en sont victimes. En plus de réaliser des projets de recherche et d'offrir des services de laboratoire, l'Institut a pour mandat d'assurer le développement des connaissances et d'en faire la diffusion.

## DIRECTEUR

Service prévention des problématiques de SST et réadaptation  
Concours 2013-004

Le titulaire du poste a la responsabilité d'une équipe de chercheurs et de professionnels scientifiques et soutient les activités de recherche et d'expertise de l'Institut. Il effectue la planification, le contrôle ainsi que l'évaluation des ressources humaines de son service en fonction des besoins pour la réalisation de projets de recherche. Il appuie une équipe multidisciplinaire dans toutes les étapes de ses projets, synchronise les activités avec les différents services et effectue le suivi des différents projets. Il développe les compétences des professionnels sous sa responsabilité. Il assure un suivi administratif des étudiants et stagiaires. Il élabore des plans d'achat pour des équipements de recherche, il développe l'expertise requise à leur utilisation et assure leur gestion et leur opération de façon optimale. De plus, il agit à titre de pilote de dossier pour l'ensemble des projets et activités de recherche sous la responsabilité de son équipe. Il doit, entre autres, répondre aux exigences suivantes :

- Détenir un doctorat en sciences sociales, en sciences humaines ou dans une discipline en lien avec la santé.
- Posséder 15 années d'expérience dans le domaine de la recherche, dont 5 années dans un poste de gestion.

Pour plus de renseignements,  
veuillez consulter notre site Web au

**www.irsst.qc.ca**

## Président et premier dirigeant, présidente et première dirigeante

La **Société canadienne d'hypothèques et de logement** (SCHL) est l'organisme national responsable de l'habitation au Canada. Constituée en société d'État en 1946 pour réagir à la pénurie de logements qui a suivi la guerre, elle est devenue depuis ce jour, une institution nationale d'importance. La SCHL est le premier fournisseur au Canada d'assurance prêt hypothécaire, de titres hypothécaires, de programmes, de politiques et de recherche en matière d'habitation.

Situé à Ottawa et relevant d'un conseil d'administration, le président et premier dirigeant est appuyé par une équipe de direction composée de neuf membres et environ 2 100 employés. Il dirige et supervise la gestion des opérations et les ressources de la Société et assure la réalisation de la vision à long terme et la protection des produits annuels de 13 milliards de dollars et d'actifs de 293 milliards de dollars de la SCHL.

La SCHL est unique parmi les sociétés d'État dans son rôle consultatif sur la politique. Le président offre

une orientation stratégique qui permet à la Société de s'acquitter de son rôle d'instrument efficace en vue de l'atteinte de la stratégie en matière de logement du Canada, et formule des recommandations au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur la politique nationale en matière de logement du Canada.

Cadre supérieur dynamique et visionnaire démontré ayant la présence et l'expérience pour gérer d'importants organismes complexes et multidisciplinaires, le président mettra à profit les connaissances des exigences relatives à la gestion financière, en particulier de la gestion des risques, acquises auprès d'un important organisme de services financiers, ainsi que la connaissance des marchés du logement et financiers et de leur rôle dans la politique macroéconomique et des activités de marché de la SCHL. Excellent communicateur fortement axé sur le service à la clientèle, il aura établi des relations

productives et efficaces avec divers intervenants et cadres supérieurs, de préférence dans un domaine pertinent de l'industrie et du gouvernement. Le candidat retenu aura un diplôme dans un domaine d'études pertinent et mettra à profit ses connaissances des politiques et des priorités sociales, économiques et fiscales du gouvernement et de leur rôle au chapitre de l'habitation. La maîtrise des deux langues officielles est préférable.

Pour en savoir plus sur cette possibilité remarquable au sein d'un organisme jalon, veuillez communiquer avec Michelle Richard ou Andrew Dumont, d'Odgers Berndtson, au numéro 613-749-9909, ou par courriel à [andrew.dumont@odgersberndtson.ca](mailto:andrew.dumont@odgersberndtson.ca). Pour que votre candidature à ce poste soit prise en considération, veuillez soumettre votre curriculum vitae et les renseignements connexes en ligne à [www.odgersberndtson.ca/en/careers/11596](http://www.odgersberndtson.ca/en/careers/11596).



**ODGERS BERNDTSON**

50 bureaux répartis dans 28 pays à travers le monde

[www.odgersberndtson.ca](http://www.odgersberndtson.ca)

Recherche de cadres

• Cadres Intérimaires

• Évaluation du leadership

# Déterminer la rémunération et les conditions de travail



MARTINE LETARTE  
COLLABORATION SPÉCIALE  
QUESTION  
DE TRAVAIL

**Q** « Y a-t-il des lois ou de grands principes pour orienter la rémunération et les conditions de travail des différents postes au sein d'une même entreprise? Est-il légal qu'un employeur rémunère mieux et donne plus de semaines de vacances à des postes exigeant moins de formation et ayant moins de responsabilités, car ces employés sont plus difficiles à retenir? » — Julie

**R** En matière de rémunération, l'employeur doit d'abord respecter la Loi sur les normes du travail, puis la Loi sur l'équité salariale si l'entreprise compte un minimum de 10 employés.

« La Loi sur l'équité salariale exige que la rémunération soit égale pour tous

les emplois équivalents au sein de l'entreprise », affirme Florent Francoeur, président-directeur général de l'Ordre des conseillers en ressources humaines agréés (CRHA).

À part pour la très petite entreprise, M. Francoeur remarque que, généralement, les entreprises ont une politique de rémunération globale qui inclut les questions des salaires, des vacances et des autres avantages sociaux.

« Les gestionnaires ne veulent pas avoir à gérer la rémunération des employés à la pièce pour une question d'efficacité, explique-t-il. C'est le nerf de la guerre dans une entreprise puisque des frustrations apparaissent si les employés sentent qu'ils sont traités inégalement. »

Par contre, l'employeur et l'employé peuvent être en désaccord sur l'évaluation des postes.

« On regardera les exigences du poste, l'ancienneté de l'employé, le niveau de responsabilité, le degré d'autonomie de la personne, l'imputabilité, etc., indique Florent Francoeur. Vous pouvez penser que vous avez le même niveau de



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

**Le salaire et les conditions de travail ne sont pas nécessairement une question de diplômes, mais de rareté: un gestionnaire avec une maîtrise peut être moins bien payé qu'un soudeur.**

responsabilité qu'un collègue, mais l'employeur peut voir les choses différemment. »

Ensuite arrivent les exceptions.

« Par exemple, dit le PDG, si on ne peut pas se permettre de perdre une personne dans l'entreprise, on peut lui offrir

un salaire un peu plus élevé, une semaine de vacances de plus ou une plus grosse allocation pour son auto. »

Il faut aussi considérer l'équité externe en matière de rémunération.

« Si l'employeur offre à un groupe d'employés 5000\$ par

année de moins en rémunération que la moyenne pour ce type de poste, il risque d'avoir de la difficulté à attirer des candidats, indique M. Francoeur. Il doit s'ajuster. Ce n'est pas une question de diplômes, mais de rareté: un gestionnaire avec une maîtrise peut être moins bien payé qu'un soudeur. »

Pour éviter les malentendus, Florent Francoeur conseille aux patrons de prendre le temps d'expliquer à leurs employés la politique de rémunération de l'entreprise et les différents critères pris en compte.

■ ■ ■

## Question fréquente

**Q** Je souhaite obtenir une semaine de vacances de plus que ce que m'offre un nouvel employeur. Quel type d'accommodement pourrait être envisagé?

**R** Une réduction de 2 % du salaire annuel puisque cela équivaut à une semaine de travail.

Source: Ordre des CRHA



Vous avez des questions sur le monde de l'emploi? Écrivez-moi à [mletarte@lapresse.ca](mailto:mletarte@lapresse.ca).

## Santé mentale Lacunes en milieu de travail

Si plus de 90 % des entreprises canadiennes considèrent la santé mentale comme une composante importante d'une stratégie de mieux-être au travail, seulement 22 % des répondants à un récent sondage de Ceridian Canada estiment que les services existants sont adéquats pour le soutien de la santé mentale des employés. Le sondage a été effectué en mai dernier auprès de 400 professionnels des ressources humaines représentant de petites, moyennes et grandes entreprises dans de nombreux secteurs d'activité. En outre, plus de 88 % des répondants, le stress est la préoccupation la plus importante dans leur entreprise en matière de santé mentale.

— Caroline Rodgers, collaboration spéciale



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

**Une nouvelle norme professionnelle en boucherie industrielle sera lancée.**

## Boucherie Norme professionnelle révisée

Le Comité sectoriel de main-d'œuvre en transformation alimentaire (CSMOTA) lancera officiellement une nouvelle norme professionnelle en boucherie industrielle le 18 juin, après plus de deux ans de travaux auxquels ont participé 85 personnes œuvrant dans 60 usines de transformation des viandes et de la volaille. Au Québec, les normes professionnelles sont approuvées en vertu de la Loi favorisant le développement et la reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre. Une norme professionnelle est composée des compétences qui décrivent l'exercice d'un métier, d'une profession ou d'une fonction de travail et constitue une référence pour l'acquisition des compétences et la reconnaissance des acquis. Par ailleurs, un nouveau programme d'apprentissage en milieu de travail (PAMT) pour les préposés en boucherie industrielle sera lancé en même temps que la nouvelle norme par le CSMOTA.

— Caroline Rodgers, collaboration spéciale



## CHARGÉ(E) DE PROGRAMMES

SOCODEVI est un réseau canadien d'entreprises coopératives et mutualistes qui partage son expertise technique et son savoir-faire avec ses partenaires dans les pays en développement.

**LIEU DE TRAVAIL :** Québec, Canada

**DURÉE :** À partir d'août 2013

### MANDAT

Sous l'autorité immédiate du directeur du programme international, le chargé ou la chargée de programmes sera responsable de la planification, gestion et contrôle des programmes et projets de développement qui lui seront confiés, principalement pour les projets en Amérique Latine. La personne choisie sera aussi appelée à fournir des appuis techniques à des projets sur d'autres continents.

### FONCTIONS

- Élabore les objectifs et les priorités des programmes et projets sous sa responsabilité et est responsable de la planification de ces programmes et projets.
- Gère les plans de travail et les ressources humaines, matérielles et financières mises à sa disposition de façon à atteindre les résultats de manière efficiente.
- Élabore les budgets des projets sous sa responsabilité.
- Contribue à définir les objectifs et le plan de travail reliés à l'ensemble des activités de développement des affaires dans la région affectée.
- Coordonne la réalisation et la supervision des plans et rapports d'activités ainsi que des rapports financiers.
- Représente SOCODEVI auprès des représentants locaux des bailleurs de fonds et auprès des autorités gouvernementales dans le cadre de la stratégie de représentation de l'organisation.
- Participe à l'analyse des opportunités de programmes ou projets et des appels d'offres potentiels, à la préparation des propositions non sollicitées ou à des réponses aux appels d'offres et au processus de négociation contractuelle avec les bailleurs de fonds.
- Effectue les activités nécessaires à la réalisation des mandats qui lui seront confiés dans le respect des politiques (notamment les politiques Égalité femmes/hommes et Environnementale), des normes et des standards institutionnels de la Société.

### EXIGENCES

- Formation universitaire en gestion de projet, économie, agroéconomie, développement de coopératives, administration ou l'équivalent.
- Expérience professionnelle d'au moins 10 ans pertinente aux fonctions, dont au moins 3 années dans un pays en développement.
- Habiletés démontrées en direction et gestion de projet.
- Expérience en développement organisationnel, en gestion coopérative et en transfert de compétences.
- Expérience dans des secteurs ou filières économiques (principalement agricoles).
- Expérience démontrée en développement des affaires et en élaboration de réponses à des appels d'offres.
- Excellentes aptitudes pour les communications verbales et écrites.
- Excellente maîtrise du français, de l'anglais et de l'espagnol.
- Disponibilité pour effectuer de nombreux déplacements.

Nous offrons une rémunération concurrentielle et une gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez acheminer votre curriculum vitae avant le 20 juin 2013 à l'attention de Alicia Laso: **SOCODEVI, 850 avenue Ernest Gagnon, bureau 160, Québec (Québec) G1S 4S2** ou à l'adresse courriel suivante: [a.laso@socodevi.org](mailto:a.laso@socodevi.org)

Nous respectons les principes d'équité en matière d'embauche. Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.



Voici une occasion unique de vous joindre à un organisme spécialisé dans la production d'outils d'apprentissage, imprimés et en ligne, utilisés à distance et en établissement.

La Société de formation à distance des commissions scolaires du Québec souhaite combler un poste par l'embauche d'une personne compétente, dynamique, capable d'influencer les politiques et les pratiques de l'organisme.

### • Chargée ou chargé de projets en mathématiques (1 poste)

**Sommaire de la fonction** - Sous l'autorité du directeur de la production, le chargé de projets est responsable de la conception et de la production de nouveaux produits et services souhaités par le réseau des établissements scolaires du Québec. Il doit mettre à profit l'expertise de la SOFAD dans le domaine de la formation à distance, dans le domaine de la formation en ligne et dans l'intégration des nouvelles technologies qui facilitent l'enseignement et l'apprentissage.

**Exigences** - Baccalauréat universitaire dans la discipline correspondante ou en sciences de l'éducation ou l'équivalent. Expérience en enseignement et dans la production de matériel d'apprentissage.

**Atouts** - Un certificat ou un diplôme de deuxième cycle dans le champ des technologies éducatives et de l'expérience en formation à distance ou en ligne.

La description complète de ce poste est accessible sur notre site : <http://www.sofad.qc.ca/fr/actualites/offres-emplois-3/>

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez transmettre votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation, électroniquement ou par la poste, **avant 16 h, mardi 18 juin 2013**, à l'attention de : Jean-Simon Labrecq, directeur de la production, SOFAD, 2200 rue Sainte-Catherine Est, 3<sup>e</sup> étage, Montréal, H2K 2J1. Courriel : [labrecquejs@sofad.qc.ca](mailto:labrecquejs@sofad.qc.ca)

## AVIS D'APPEL DE CANDIDATURES FONCTION PUBLIQUE QUÉBÉCOISE

**ON VEUT  
VOTRE  
TALENT**

Derrière la qualité de vie des Québécois, il y a des carrières pleines de défis.



### ENQUÊTEUSE OU ENQUÊTEUR EN MATIÈRES FRAUDULEUSES – GRADE STAGIAIRE ET GRADE 1

#### La fonction publique québécoise

Période d'inscription: Du 10 au 21 juin 2013

Réserve numéro: 298R-4503002

Régions: Toutes les régions administratives du Québec

Vous êtes à la recherche d'un emploi stimulant, rempli de défis? Vous avez un sens éthique très élevé et vous êtes intéressé par le domaine des enquêtes se rapportant à des cas présumés d'infraction, de fraude ou de malversation et vous désirez une carrière à la hauteur de vos ambitions? La fonction publique québécoise est à la recherche de votre talent et de votre expertise pour pouvoir à des postes d'enquêteurs en matières frauduleuses dans plusieurs régions du Québec.

### INGÉNIEURE OU INGÉNIEUR CIVIL, GRADE STAGIAIRE

#### Ministère des Transports du Québec

Période d'inscription: Du 10 au 21 juin 2013

Concours numéro: 186G-8503053

Régions: Toutes les régions administratives du Québec

Vous détenez une expertise en génie civil, de la construction, des eaux, géologique ou unifié? Vous désirez apporter votre contribution à la réalisation des grands chantiers modernes du Québec? Vous voulez des mandats ayant des effets directs sur la sécurité des citoyens et bénéficier de conditions de travail enviables?

Vous êtes le bâtisseur que nous recherchons!

### INGÉNIEURE OU INGÉNIEUR CIVIL, GRADE 1

#### Ministère des Transports du Québec

Période d'inscription: Du 10 au 21 juin 2013

Réserve numéro: 186R-8503008

Régions: Toutes les régions administratives du Québec

Vous détenez une expertise en génie civil, de la construction, des eaux, géologique ou unifié? Vous désirez apporter votre contribution à la réalisation des grands chantiers modernes du Québec? Vous voulez des mandats ayant des effets directs sur la sécurité des citoyens et bénéficier de conditions de travail enviables?

Vous êtes le bâtisseur que nous recherchons!

Consultez le site **CARRIERES.GOUV.QC.CA** ou téléphonez au **1 866 672-3460** pour obtenir les détails sur ces emplois et la façon de poser votre candidature.

La fonction publique québécoise a mis sur pied des mesures d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des femmes, des membres de communautés culturelles, des autochtones, des anglophones et des personnes handicapées.

**Québec**

LA FONCTION PUBLIQUE AU SERVICE DU QUÉBEC

LAISSEZ-MOI VOUS PARLER  
DE MON MÉTIER...

# Sténographe officielle

Que fait un boute-feu ?  
À quoi ressemble le  
quotidien d'un animalier  
ou d'un détective privé ?  
Pour le savoir, *La Presse*  
les a rencontrés pour  
vous. Regard sur des  
métiers inusités, rares ou  
méconnus.

EMILIE LAPERRIÈRE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Même s'il est un témoin  
silencieux, le sténographe  
officiel est un acteur essentiel  
du système judiciaire. Nancy  
Roy, 32 ans, exerce ce métier

depuis cinq ans. Elle nous  
dévoile les grandes lignes de  
ce travail qui demande tout  
un doigté.

À l'origine, le sténographe  
officiel était présent lors  
d'un procès et transcrivait  
chaque mot prononcé pour  
en faire le procès-verbal. Les  
nouvelles technologies ont  
toutefois bouleversé le métier  
et élargi son champ d'action.  
Aujourd'hui, il recueille prin-  
cipalement les dépositions des  
témoins et se porte garant de  
la fidélité de ses notes. Il peut  
notamment être appelé lors  
d'un interrogatoire hors cour,  
d'un arbitrage ou même d'une  
commission d'enquête. On en  
compte 160 au Québec.

Nancy Roy est tombée  
un jour sur un article qui



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

La rapidité de frappe ne suffit pas pour exceller dans le métier, estime Nancy Roy, sténographe officielle.

expliquait le b-a ba du  
métier. On y disait que la  
profession permettait d'appre-  
ndre plein de choses et  
qu'un français impeccable  
était essentiel. Il n'en fallait  
pas plus pour convaincre la  
jeune femme de s'inscrire à  
l'École de sténographie judi-  
ciaire du Québec.

« J'ai étudié de 2005 à 2007,  
souligne-t-elle. J'ai ensuite  
passé l'examen du Comité sur  
la sténographie, obligatoire  
pour exercer. » Pour réussir  
l'examen, qui ne dure que  
cinq minutes, elle a dû trans-  
crire simultanément des paro-  
les à un impressionnant débit  
de 200 mots par minute.

## Un nouveau langage

La rapidité de frappe ne  
suffit pas pour exceller dans  
le métier. Pour arriver à  
écrire à la même vitesse que  
la parole, Nancy Roy utilise  
une sténotype assistée par  
ordinateur, qui est bien loin  
du clavier habituel. « La sté-  
notype compte 22 touches –  
18 consonnes et 4 voyelles –,  
et je tape au son. C'est un lan-  
gage complètement différent »,  
explique-t-elle.

La sténographe appuie  
simultanément sur quelques  
touches pour composer un  
mot ou un son. Le logiciel de  
transcription transforme le

tout en français écrit. « Il faut  
beaucoup de dextérité et une  
excellente mémoire pour se  
souvenir des codes », précise-  
t-elle. Un enregistreur et un  
micro complètent son attirail.

## Travail autonome

Nancy Roy est travailleuse  
autonome et se déplace au gré  
des contrats. « Ce sont surtout  
les avocats qui font appel à  
moi. Je me présente à la cour

je les corrige. Je vérifie le  
tout en réécoutant l'entretie-  
n, puis j'imprime et signe  
le document pour l'envoyer  
à l'avocat », explique-t-elle.  
Pas de descriptions ni  
d'émotions ne se retrouvent  
dans le verbatim. « Il n'y  
a pas d'ironie non plus, ça  
ne respire pas à l'écrit ! »  
ajoute Nancy Roy.

Le métier de sténographe  
en est un solitaire. « J'ai un  
devoir de neutralité, je ne  
fraternise pas avec les avocats  
ou les témoins. Je travaille  
seule. »

Par contre, la curiosité  
de Nancy Roy est satisfaite,  
puisque elle en apprend plus  
sur divers domaines, comme  
la médecine ou la construc-  
tion. Elle brise aussi l'isole-  
ment en enseignant chaque  
semaine à son alma mater.

## Excellentes perspectives

On pourrait croire que les  
technologies feront disparaître  
les sténographes. Nancy Roy  
n'y croit pas.

« La reconnaissance vocale  
n'est pas à notre niveau. Même  
si quelqu'un tousse ou qu'on  
déplace une chaise, il n'y a  
aucun mot inaudible dans  
notre transcription. Notre rôle  
est crucial. » Après tout, les  
paroles s'envolent, mais les  
écrits restent.

La rapidité de frappe ne  
suffit pas pour exceller  
dans le métier. Pour arriver  
à écrire à la même vitesse  
que la parole, Nancy Roy  
utilise une sténotype  
assistée par ordinateur,  
qui est bien loin du clavier  
habituel. La sténotype  
compte 22 touches –  
18 consonnes et 4 voyelles.

ou à leur bureau pour l'inter-  
rogatoire, puis je retourne à  
la maison. »

Son domicile est d'ailleurs  
son principal lieu de travail :  
80 % du boulot y est effec-  
tué. « Je relis mes notes et

## Inscription Prix Sécurité au travail au Canada

Les travailleurs qui considèrent que leur  
milieu de travail est un modèle en matière de  
sécurité ont jusqu'au 21 juin pour inscrire leur  
employeur comme candidat au Prix Sécurité  
au travail au Canada 2013. Les candidatures  
sont acceptées dans les catégories suivantes :  
bâtiments et construction, manufacture, détail

et services, hôtels, tourisme, restaurants,  
transport, services publics et électricité,  
soins de la santé, pétrole et gaz, exploitation  
minière et ressources naturelles, secteur  
public et sans but lucratif. Détails et critères  
d'admissibilité : [www.safestemployers.com](http://www.safestemployers.com)

— Caroline Rodgers, collaboration spéciale

**Administration de pilotage  
des Grands lacs**

**Great Lakes Pilotage  
Authority**

À des fins de sécurité, l'Administration exploite un service de pilotage maritime dans toutes les eaux canadiennes des provinces de l'Ontario, du Manitoba et de Québec, au sud de l'entrée septentrionale de l'écluse de Saint-Lambert.

Pour assurer ce service, l'Administration affecte des pilotes, qu'elle embauche, aux navires qui entrent dans la région et qui sont soumis au pilotage obligatoire. Ce travail est effectué par l'entremise de centres de répartition et de bateaux-pilotes sous contrat avec l'Administration, ces deux interventions étant dirigées depuis l'administration centrale de pilotage à Cornwall, Ontario.

**CONCOURS**

**DIRECTEUR DES FINANCES**

**FONCTIONS**  
Sous la direction du directeur général, ce poste de direction agit en tant que contrôleur financier et trésorier de l'Administration. Planifie, dirige, organise, évalue et maîtrise les plans financiers de l'Administration et des politiques pour assurer l'autonomie financière de l'organisation. Développe des politiques, des systèmes et des procédures pour la planification et l'analyse financière, comptabilité générale, contrôle financier, les approvisionnements, la prévision et la préparation des budgets. Surveille les systèmes d'information informatisés et soutient le directeur général en ce qui concerne les initiatives du Conseil de l'Administration et dans les relations avec les intervenants. Supervise le personnel de bureau, collabore avec les autres Administrations de pilotage, Revenu Canada, le Conseil du Trésor, ministère des Transports, le vérificateur général et d'autres organismes externes.

**QUALIFICATIONS**  
Pour être admissibles, les candidats et candidates doivent :

- posséder un titre professionnel comptable ou équivalent
- avoir 10 ans d'expérience de travail dont 5 ans en tant que directeur financier
- posséder d'excellente connaissance des systèmes d'information
- posséder de l'expertise des normes internationales d'information financière et des états financiers
- avoir d'excellentes compétences en rédaction
- posséder des capacités à assurer la liaison avec diverses parties prenantes à tous les niveaux
- être bilingue dans les deux langues officielles

**DATE DE CLÔTURE DU CONCOURS**  
Les personnes intéressées sont priées d'acheminer leur demande, précisant leurs qualifications et leur expérience, à la personne suivante :

M. Robert Lemire  
Directeur général  
Administration de pilotage des Grands Lacs  
C.P.95  
Cornwall ON K6H 5R9

ou par courriel au : [humanresources@gjpa-apgl.com](mailto:humanresources@gjpa-apgl.com)

Pour être considéré, vous devez faire une demande au plus tard le 21 juin 2013.

Pour plus d'informations, visitez notre site web à [www.gjpa-apgl.com](http://www.gjpa-apgl.com)

La Ville de Montréal est actuellement à la recherche d'un :

**Directeur**

**Gestion durable de l'eau et soutien  
à l'exploitation**

Le Service de l'eau est une organisation d'envergure dont la mission consiste à assurer la maîtrise, la coordination et la cohérence des activités et des usages du cycle de l'eau (production, distribution, collecte, assainissement) sur l'ensemble du territoire montréalais.

**SOMMAIRE DE L'EMPLOI**

Le Service de l'eau est à la recherche d'un gestionnaire expérimenté et rassembleur pour relever les nombreux défis découlant de la mise en place d'une direction en soutien, afin de contribuer au développement d'une organisation publique performante.

**PRINCIPAUX DÉFIS À RELEVER**

- Voir à l'ensemble des activités et des ressources en matière de gestion durable de l'eau tant sur le plan réglementaire que sur le plan de l'utilisation de la ressource.
- Assurer de manière intégrée et concertée, le soutien, l'expertise et l'aide-conseil en matière de gestion des ressources humaines, matérielles et communicationnelles aux gestionnaires du Service de l'eau.
- Participer à l'élaboration des plans stratégiques et d'affaires du service.
- Déterminer les orientations stratégiques, les plans d'action et les programmes à mettre en place relativement aux activités liées à la gestion durable de l'eau, incluant la mesure de la consommation, la gestion des eaux pluviales et l'économie de l'eau.

Numéro de l'affichage : EAU-13-CONC-105720-55928  
Date limite d'inscription : 12 juin 2013

Pour une description détaillée de ce poste, consultez notre site web au :  
<http://ville.montreal.qc.ca/emploi>

La postulation en ligne est obligatoire.

La Ville de Montréal souscrit aux principes d'égalité en emploi

**La VILLE DE MONTRÉAL**

**C'EST TOUT UN MONDE**

**Œuvrez dans un établissement de notoriété internationale à la fine pointe de la technologie !**

INSTITUT UNIVERSITAIRE  
DE CARDIOLOGIE  
ET DE PNEUMOLOGIE  
DE QUÉBEC

Seul établissement au Canada :

- offrant sous un même toit, des soins tertiaires en cardiologie, en pneumologie et en chirurgie de l'obésité;
- ayant le plus important volume clinique en cardiologie tertiaire.

**DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES PROFESSIONNELS**

**Pour de plus amples renseignements concernant ce poste, visitez notre site web à [IUCPQ.qc.ca](http://IUCPQ.qc.ca) sous l'onglet « Carrières et emplois ».**

Nous souscrivons au principe d'accès à l'égalité en emploi.

**Cégep de la Gaspésie  
et des îles**

**DIRECTRICE GÉNÉRALE OU  
DIRECTEUR GÉNÉRAL  
(2<sup>e</sup> concours)**

Pour information sur ce poste à combler :  
[www.cegepgim.ca/emploi](http://www.cegepgim.ca/emploi)

**McGill**

**12 doctorats  
honorifiques**

L'Université McGill a décerné cette semaine 12 doctorats honorifiques à des personnalités pour leur parcours remarquable. Des doctorats ès sciences ont été remis à Matthew S. Meselson, chercheur en génétique; Robert Deluce, fondateur de Porter Airlines; Blanche Lemco van Ginkel, architecte, professeure et urbaniste; Françoise Barré-Sinoussi, virologue et militante dans le domaine du VIH/sida; Calestous Juma, spécialiste de l'application des sciences et des technologies au développement durable. Des doctorats ès lettres ont été remis à Sally Katharine Drury McDougall, instructrice bénévole et directrice adjointe de l'école de ski de la Fondation des sports adaptés; Adam Gopnik, journaliste au magazine *The New Yorker*; Judith Butler, philosophe et théoricienne de la question du genre et de la sexualité; Nana Mouskouri, chanteuse. Des doctorats en droit ont été remis à Darren Entwistle, PDG de Telus, Claude Montmarquette, PDG et vice-président du CIRANO; et à Sally Engle Merry, anthropologue comme la plus grande considérée judiciaire des États-Unis.

— Caroline Rodgers, collaboration spéciale

# CV AUDILOGISTES ET AUDIOPROTHÉSISTES

## JOSIANE COMTOIS, AUDILOGISTE EN PRATIQUE PRIVÉE À SON COMPTE

MARTINE LETARTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

### Pourquoi avez-vous choisi cette profession?

« Adolescente, j'ai gardé un enfant trisomique qui avait des difficultés langagières, et le soutien des personnes handicapées m'a interpellée. J'ai d'abord choisi l'adaptation scolaire, mais je me suis aperçue que j'avais un attrait pour le milieu de la santé. J'ai commencé mes études en audiologie et j'ai eu la piqûre. »

### En quoi consiste votre travail?

« J'évalue la perte auditive des enfants, des adultes et des personnes âgées en vue d'établir un plan d'intervention selon leurs besoins. Je travaille en étroite collaboration avec les otorhinolaryngologistes (ORL) s'il y a une intervention médicale possible et avec les audioprothésistes s'il y a un besoin d'appareillage. »

### Qu'avez-vous fait comme études?

« Le baccalauréat et la maîtrise en audiologie. J'ai terminé mes

études en 2008, puis j'ai fait mon internat à l'Alberta Children's Hospital pour approfondir mon expertise en audiologie pédiatrique. »

### Quel a été votre cheminement professionnel?

« J'ai commencé à pratiquer dans le privé comme employée, puis je suis devenue travailleuse autonome parce que j'ai toujours eu la fibre entrepreneuriale. Je travaille entre autres à la Polyclinique médicale Vaudeuil et je suis toujours sous le même toit que différents spécialistes. »

### Décrivez une journée typique de travail.

« Je vois un patient toutes les 45 minutes environ, et l'horaire est établi par la secrétaire. Je travaille normalement de 8 h à 17 h ou 18 h et d'une journée à l'autre, je change de clinique. Chaque patient est différent et chaque clinique a sa clientèle particulière, donc ce n'est pas redondant. »

### Quel est votre plus grand défi?

« Mon objectif était de rendre accessible le service d'audiologie

en pédiatrie pour les parents parce que c'est important que le dépistage se fasse le plus tôt possible chez l'enfant pour que son développement soit le moins affecté possible. »

### Qu'aimez-vous le plus dans ce travail?

« La relation d'aide et l'impression d'avoir un impact significatif sur la vie des gens. J'aime le contact avec les gens. »

### Qu'est-ce que les gens ignorent de votre profession?

« Les gens pensent que nous faisons l'appareillage, alors que c'est faux. Nous faisons l'évaluation. Nous faisons aussi de la prévention, par exemple auprès des jeunes. »

### Quelles sont les qualités et aptitudes requises?

« Être à l'écoute pour pouvoir bien diriger le patient, être efficace, avoir de l'entregent pour que les gens soient à l'aise de vous raconter leurs problèmes, avoir de l'empathie et une bonne capacité d'adaptation. »



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE  
Josiane Comtois a choisi de pratiquer l'audiologie au privé comme travailleuse autonome.

### AUDILOGISTES ET ORTHOPHONISTES

Salaire horaire médian au Québec (2010-2012): de 34 à 36 \$

Perspectives d'emploi (2012-2016): favorables

Taux de chômage en 2011: faible

Demande de main-d'œuvre (2011-2016): élevée

Source: Emploi-Québec, Information sur le marché du travail

## JONATHAN CÔTÉ, AUDILOGISTE AUPRÈS DES ÂÎNÉS



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE  
Jonathan Côté, audiologiste, travaille en réadaptation auprès des aînés à l'Institut Raymond-Dewar.

MARTINE LETARTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

### Pourquoi avez-vous choisi cette profession?

« Je m'intéressais au corps humain et j'ai choisi l'audiologie parce que j'avais joué beaucoup de musique

au secondaire, donc j'avais un intérêt pour l'audition. »

### En quoi consiste votre travail?

« Je suis à l'emploi de l'Institut Raymond-Dewar, un centre de réadaptation spécialisé en surdité, et je reçois des personnes âgées. La majorité de ces personnes ont un appareil auditif, mais

leur qualité de vie demeure difficile. Je regarde où sont leurs difficultés. Souvent, je dois leur expliquer les limites de leur prothèse. L'appareil permet de mieux entendre, et non de mieux comprendre. Lorsque l'oreille est endommagée, le message qu'elle envoie est moins clair, donc le cerveau a de la difficulté à trouver le sens des mots. Les jours où la personne est plus fatiguée ou

plus stressée, elle aura plus de difficultés à se concentrer, donc elle comprendra moins bien. Je peux diriger la personne vers un professionnel de notre équipe: audioprothésiste, éducateur spécialisé, psychologue. Je peux aussi lui conseiller de l'équipement technique comme des écouteurs pour personnes malentendantes pour la télévision ou un système de lumières clignotantes pour la sonnerie de la porte et du téléphone. J'ai aussi un volet informatif à mon travail; c'est mon dada. J'ai, entre autres, réalisé un guide avec une travailleuse sociale pour l'entourage des personnes atteintes de surdité. »

les rendez-vous sont assez longs. Je fais aussi beaucoup de gestion et de suivis au téléphone. »

### Quel est votre plus grand défi?

« Les personnes âgées ont souvent plusieurs problèmes de santé combinés, donc on ne peut pas toujours les aider autant qu'on le voudrait. »

### Qu'aimez-vous le plus dans ce travail?

« Faire la différence dans la qualité de vie des gens. »

### Qu'avez-vous fait comme études?

« Un baccalauréat et une maîtrise en audiologie. »

### Qu'est-ce que les gens ignorent de votre profession?

« Ils pensent à l'aspect technique, mais il y a aussi un volet très émotif à mon travail. Je dois recevoir les gens dans leurs difficultés. »

### Quel a été votre cheminement professionnel?

« J'ai fait mon stage ici et j'ai eu un coup de cœur. Je suis touche-à-tout et j'ai pu, entre autres, participer à des projets de recherche et enseigner à la maîtrise. »

### Quelles sont les qualités et aptitudes requises?

« De l'empathie, une capacité d'écoute et de la patience parce que nous demandons aux gens de changer leurs habitudes de vie. »

### Décrivez une journée typique de travail.

« Je vois généralement deux ou trois clients dans une journée, et

## TAUX DE CHÔMAGE INEXISTANT

MARTINE LETARTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Pour devenir audioprothésiste, il faut obtenir le diplôme d'études collégiales (DEC) en audioprothèse. Pendant des années, cette formation était offerte uniquement au Collège de Rosemont, à Montréal. Toutefois, l'automne prochain, le DEC se donnera également au cégep de La Pocatière. Une première. Il faut ensuite devenir membre de l'Ordre des audioprothésistes du Québec.

Pour devenir audiologiste, il faut obtenir un baccalauréat et une maîtrise en audiologie. Au Québec, ces programmes sont offerts en exclusivité à l'Université de Montréal.

Il faut ensuite devenir membre de l'Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec.

Situation d'emploi des personnes titulaires d'un DEC en audioprothèse au 31 mars 2010, pour la promotion de 2008-2009, pour l'ensemble du Québec.

14 Personnes diplômées visées par l'enquête

88,9 % En emploi

100 % En emploi à temps plein en rapport avec la formation

643 \$ Salaire hebdomadaire brut moyen

11,1 % Aux études

0 % Taux de chômage

Source: ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, La relance au collégial en formation technique

**TRAVAILLER EN SANTÉ**  
ET SERVICES SOCIAUX  
EN MAURICIE ET AU CENTRE-DU-QUÉBEC

Encore plus facile de  
**se trouver un emploi**  
sur notre **nouveau site web**

**TRAVAILLERENSANTE.COM**

SUIVEZ-NOUS AUSSI SUR [f / TRAVAILLERENSANTE](https://www.facebook.com/travaillereinsante)

## CV AUDIOLOGISTES ET AUDIOPROTHÉSISTES

## STÉPHANIE ROUX, AUDIOPROTHÉSISTE

MARTINE LETARTE  
COLLABORATION SPÉCIALE**Pourquoi avez-vous choisi cette profession?**

« Je cherchais une profession avec laquelle j'allais pouvoir aider gens. J'ai commencé le cégep en soins infirmiers, mais j'ai réalisé que ce n'était pas pour moi et j'ai choisi l'audioprothèse pour ses volets technique et relation d'aide. »

**En quoi consiste votre travail?**

« Je regarde la perte auditive du patient et ses habitudes de vie pour faire la meilleure recommandation possible en termes d'appareils. Par exemple, généralement, on corrige les deux oreilles, mais si une oreille est morte, on peut mettre un micro pour que la personne entende des deux côtés. Je fais aussi de la réparation et de la vérification d'appareils et des bouchons par exemple pour les musiciens. J'ai des patients de tout âge. »

**Qu'avez-vous fait comme études?**

« Le diplôme d'études collégiales en audioprothèse. »

PHOTO HUGO-SÉBASTIEN AUBERT, LA PRESSE  
Stéphanie Roux est audiologiste au Groupe Forget, à Montréal-Nord.**Quel a été votre cheminement professionnel?**

« J'ai obtenu mon diplôme en 2004 et j'ai travaillé six mois dans la région de Québec, puis je suis partie à Gatineau remplacer une employée en congé de maternité au Groupe Forget. Ensuite, je suis moi-même partie en congé

de maternité et, à mon retour, j'ai été responsable de l'ouverture du bureau à Montréal-Nord. »

**Décrivez une journée typique de travail.**

« Mon horaire est flexible et j'ai choisi de travailler quatre jours par semaine. Je livre des appareils aux patients,

## AUDIOPROTHÉSISTES

Salaire horaire médian au Québec: de 22 à 24\$

Perspectives d'emploi: très bonnes

Taux de chômage actuel: 0%

Source: Ordre des audioprothésistes du Québec

je leur montre comment ils fonctionnent et je les ajuste. J'évalue les besoins en appareils de nouveaux patients. Je répare aussi des appareils, je fais des suivis et je me garde des plages horaires libres pour des urgences. »

**Quel est votre plus grand défi?**

« Toujours offrir la solution la plus appropriée au patient et faire en sorte qu'il me fasse assez confiance pour suivre ma recommandation. Nous travaillons en équipe. »

**Qu'aimez-vous le plus dans ce travail?**

« J'ai la chance d'avoir une clientèle variée. Lorsqu'on met un appareil à un enfant, on voit tout de suite un changement dans son

regard, donc c'est gratifiant. Les personnes âgées partagent avec moi leur expérience, leur vécu. »

**Qu'est-ce que les gens ignorent de votre profession?**

« Toute ma profession! Mais de plus en plus, les gens sont conscients du côté professionnel de notre travail alors qu'il y a plusieurs années, on était plus perçus comme des vendeurs de prothèses. »

**Quelles sont les qualités et aptitudes requises?**

« De la patience, de la minutie, aimer travailler avec les gens, être passionné et avoir une force de caractère parce que personne ne veut de prothèse! »

## JULIE KOVACS, AUDIOPROTHÉSISTE À SON COMPTE

MARTINE LETARTE  
COLLABORATION SPÉCIALE**Pourquoi avez-vous choisi cette profession?**

« Je voulais travailler dans le domaine de la santé, j'ai donc commencé un programme en sciences au Collège de Rosemont et j'y ai découvert la technique en audioprothèse qui allait me permettre de lancer mon entreprise. »

**En quoi consiste votre travail?**

« Je vends, j'ajuste et je répare des appareils auditifs. »

**Qu'avez-vous fait comme études?**

« Le diplôme d'études collégiales en audioprothèse. »

**Quel a été votre cheminement professionnel?**

« Je voulais me lancer à mon compte à la fin de mes études. Ma sœur est denturologiste, donc nous avons ouvert notre bureau ensemble. Nous avons plusieurs clients en commun et nous partageons les frais de bureau à Terrebonne. »

PHOTO HUGO-SÉBASTIEN AUBERT, LA PRESSE  
Julie Kovacs est audioprothésiste depuis 22 ans et elle a son bureau à Terrebonne.**Décrivez une journée typique de travail.**

« Les gens viennent me voir pour avoir un appareil, un nouvel ajustement, une réparation ou pour des bouchons. Je travaille toujours avec le public, mais mon

travail est varié. Je me garde aussi des plages horaires pour les urgences et pour compléter mes dossiers. Je prends des patients du lundi au jeudi et parfois le jeudi soir alors que le vendredi, je fais habituellement de la paperasse. »

**Quel est votre plus grand défi?**

« Que chaque patient soit content, qu'il porte son appareil et qu'il en voie les bénéfices. Ce n'est pas toujours simple comme de porter des lunettes,

et plusieurs facteurs entrent en jeu, comme la personnalité, la motivation, etc. L'aspect physique de l'appareil fait que c'est difficile à accepter, mais heureusement, la technologie a beaucoup évolué et on a maintenant de petits appareils très discrets. »

**Qu'aimez-vous le plus dans ce travail?**

« Rencontrer des gens, connaître leur vécu et voir les enfants grandir et évoluer rapidement parce qu'ils ont eu leur appareil à temps. La technologie change beaucoup aussi, c'est stimulant. »

**Qu'est-ce que les gens ignorent de votre profession?**

« On fait aussi des bouchons sur mesure pour la baignade ou contre le bruit. »

**Quelles sont les qualités et aptitudes requises?**

« Il faut avoir de la patience et aimer les gens. Avoir une prothèse n'est pas quelque chose de plaisant, mais si les gens viennent me voir et que c'est agréable, c'est mieux. »

**Situation d'emploi des personnes titulaires d'une maîtrise en audiologie ou en orthophonie en janvier 2011, pour la promotion de 2009-2010, pour l'ensemble du Québec.**

134 Personnes diplômées visées par l'enquête

98,5 % En emploi à temps plein en rapport avec la formation

8,9 % Aux études

86,7 % En emploi

923 \$ Salaire hebdomadaire brut moyen

0 % Taux de chômage

Source: ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, *La relance à l'université*

## ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT

- > DEC Audioprothèse
- > Collège de Rosemont
- > Cégep de La Pocatière

- > Baccalauréat et maîtrise en audiologie
- > Université de Montréal

## Services en audiologie

**VOUS DÉSIREZ OBTENIR UNE ÉVALUATION DE VOTRE AUDITION?**

Dotée d'une technologie de pointe, la Clinique universitaire de l'École d'orthophonie et d'audiologie de l'Université de Montréal est l'endroit par excellence où recevoir des services, par une équipe composée d'étudiants et de cliniciens membres de l'Ordre professionnel des orthophonistes et audiologistes du Québec. Les clients sont vus rapidement et les coûts sont avantageux.

Alors n'hésitez pas à nous contacter pour toute demande de consultation en audiologie.

**Comment obtenir un rendez-vous?**

Il suffit de remplir le formulaire de demande de consultation, disponible à l'adresse suivante: [www.eoa.umontreal.ca/clinique](http://www.eoa.umontreal.ca/clinique) ou encore de téléphoner au 514 343-6789.

7077 avenue du Parc, rez-de-chaussée  
Montréal (Québec) H3N 1X7

🚇 Métro Parc (ligne bleue)  
Stationnement disponible

CLINIQUE UNIVERSITAIRE  
EN ORTHOPHONIE  
ET EN AUDILOGIE

Université de Montréal

# OFFRES D'EMPLOI

## PETITES ANNONCES

**WORKOPOLIS**  
workopolis.com

TÉLÉPHONE (514) 987-VENDU  
TÉLÉCOPIEUR (514) 848-6287  
petitesannonces@lapresse.ca

**Collège Charlemagne**  
Suppléants au préscolaire et en 4e année (septembre à décembre)  
Suppléant en 6e année (novembre à juin)  
Commis à l'infirmierie  
Veuillez faire parvenir votre Curriculum Vitae à :  
Service des ressources humaines  
Télécopieur : (514) 626-1806  
Courriel : igendron@collegecharlemagne.com  
Le Collège Charlemagne Inc. souscrit au programme d'accès à l'égalité d'emploi

**Le Collège Mont-Saint-Louis, établissement d'enseignement secondaire privé, sollicite des candidatures pour un poste de :**  
**SECRÉTAIRE DE CLASSE**  
POSTE À TEMPS COMPLET  
Nature du travail :  
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à assister une ou plusieurs personnes en exécutant des tâches de secrétariat.  
Pour plus d'informations sur ce poste, nous vous invitons à consulter la rubrique « emplois » sur le site du Collège, [www.msl.qc.ca](http://www.msl.qc.ca)  
Entrée en fonction : 5 août 2013  
Candidatures :  
Toute personne intéressée à poser sa candidature doit le faire en faisant parvenir son curriculum vitae avant le 17 JUIN 2013.  
emplois@msl.qc.ca  
Télécopieur : 514-382-5886

**300 OFFRES D'EMPLOI**  
La Clinique Médico-Esthétique du Dr Alain Sabourin, est à la recherche d'un(e) **TECHNICIEN(NE) EN GREFFE DE CHEVEUX** du mer. au ven. (+/- 30 h). Formation sur place.  
Envoyer votre c.v. à : manu@alainsabourin.com

**306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES**  
SECRÉTAIRE DENTAIRE 3 jours/semaine, pas de soir, min. 1 an d'expérience. Au Centre-Ville, près métro. CV par fax: 514-524-0904 ou courriel: cliniquekakon@gmail.com

SECRÉTAIRE-DENTAIRE Min. 2 ans d'exp., 4 jours / sem, dont 2 soirs. Bilingue. Logiciel Excelident. Envoyer C.V. au: centre.dentaire@rafiboutos.com ou téléc.: 514-337-3116

**307 ÉDUCATION ENSEIGNEMENT**  
École Montessori International Blainville recherche :  
- Enseignant(e) de secondaire temps partiel matin  
- Enseignant(e) 1<sup>er</sup> cycle primaire temps plein  
- Orthopédagogue  
Qualifications obligatoires.  
Envoyer CV : jgaron@emiblainville.com

**307 ÉDUCATION ENSEIGNEMENT**  
ENSEIGNANT(E) de français au primaire, pour septembre, temps plein, brevet d'enseignement nécessaire. Envoyer CV à jean.geoffrion@videotron.ca

**310 BUREAUX**  
COMMIS DE BUREAU 5jrs/sem. Facluration, entrée de données, conciliation de dépôts service à la clientèle et autres tâches administratives. Envoyez votre CV par télécopieur: 514-739-1436 ou courriel: mpaolucci@hopitel.com

COMMIS DE BUREAU demandé(e) à R.D.P. Envoyer CV par fax: 514 494-7636 ou courriel: josee@keca.ca

**319 VENTE COMMERCE**  
UNE compagnie de viandes et volailles est à la recherche d'un(e) **représentant(e) des ventes** Le ou la candidat(e) devra être bilingue, autonome, agressif et capable de travailler en équipe. Salaire basé sur expérience antérieure, avec avantages médicaux.  
SVP faire parvenir votre C.V. à danny@agromet.ca

**320 IMMOBILIER**  
GESTIONNAIRE IMMOBILIER Requis(e) pour travail sur place et au bureau. Avec expérience, connaissance ordinateur. Bilingue. Très bon salaire. Faxer CV: 514 278-9926 ou david.ebm@gmail.com

**322 HÔTELLERIE RESTAURATION ALIMENTATION**  
BOULANGER avec expérience pour boulangerie artisanale. Temps plein. Demandez Frank ou Philippe au 450-441-4155.

GRUPE EUROPEA par Jérôme Ferrer recruté pour ses établissements et sa cuisine de production: **Personnel de restaurant Pâtissier et cuisinier.** CV à info@europa.ca

LE TIRE-BOUCHON à Boucherville recherche **CUISINIER(ÈRE) et SERVEUR(EUSE)** avec expérience, temps plein. Appelez 450 449-6112 tire.bouchon@bellnet.ca

**325 TECHNIQUE MÉTIERS SOUS-TRAITEMENT**  
**La Gens inc.**  
SERVICE DE PLACEMENT Notre client, **Métal Pole-Lite Inc.**, situé à St-Philippe-de-Laprairie, à 10 min. du pont Champlain, recherche un **Soudeur en acier et/ou aluminium (GMAW)** 3 années d'expérience (et/ou +), minutieux, bonne capacité physique, rigueur et sens de l'organisation. Salaire selon compétence. De 18\$ à 24\$/h. Pour information: communiquer avec La Gens Inc., Frédérique Gonzalez, au 514-288-0909. Envoyer votre CV par courriel à frederique.gonzalez@azuria-financiers.com ou par télécopieur 514-288-0909

**328 INDUSTRIE DU VÊTEMENT**  
SÉRÉGRAPHE demandé pour impression sur vêtements avec expérience. CV par fax à 450-656-2738 ou okaysports@qc.aira.com

**329 INDUSTRIE MANUFACTURE**  
GÉRANT D'ENTRÉPÔT Responsable pour son équipe, les échantillons, l'inventaire, les commandes, service à la clientèle, sécurité et qualité du travail. DEC ou diplôme post-secondaire professionnel. Min. 3 ans d'expérience, être très familier avec programmes informatiques et doit parler français et anglais. C.V. à: karen@phidid.com

**331 ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE**  
CONCIERGE RÉSIDENT Imm. de 250 app. Centre-Ville. 40 hrs/sem. Très bonne exp. requise plomberie, électricité, céramique, plâtrage. Bien équipé en outils. Salaire 38 000 \$-app. 3/5 incl. Envoyer CV par fax 514 931-7272 ou à chateaulincoln@hotmail.com

PORTIER/VALET BILINGUE Poste à temps plein. Immeuble à bureau de prestige. 5 ans d'expérience néc. Candidature retenue avec C.V. seulement. info@bareco.ca

SURINTENDANT Immeuble de prestige Nous sommes à la recherche d'un couple pour s'occuper d'un édifice de prestige de 72 unités de condo à l'île-des-Soeurs. Ils résideront dans l'immeuble et en plus auront un salaire. Exp. et réli. requises. Faire parvenir CV par fax à J.R. Collins 1 (450) 539-4798

**340 EMPLOIS DIVERS**  
★ ★ NÉOCAFFÉ ★ ★ Livreur à temps plein pour cde d'alimentation pour Mtl - Rive-Nord et Rive Sud. Lun. au ven. CV par fax: 514-322-5267 neocafe@bellnet.ca

École privée primaire recherche un(e) **ENSEIGNANT(E)** de 5e année primaire, à temps plein. Remplacement d'un congé de maternité jusqu'en novembre, à moins de prolongation. Qualification légale requise. Entrée en fonction le 27 août 2013.  
Envoyer CV par fax : 514-331-2312  
Par courriel : meunier@ecolepasteur.net  
Seulement les candidatures retenues seront contactées.

**Crawford**  
EXPERTS EN SINISTRE ROUTE Bilingue, responsabilité civile et biens, permis 5A, Montréal et toutes régions du Québec.  
ADJOINT(E) ADMINISTRATIVE bilingue, exc. connaissance de l'orthographe, transcription numérique, Montréal et ses régions.  
Faites parvenir votre C.V. à : louise.duguay@crawco.ca

**L.A. HÉBERT**  
Chef de file reconnu en construction civile recherche un(e) **DIRECTEUR(TRICE) DE PROJETS SÉNIOR** pour compléter son équipe à son siège social de Brossard. Vous avez un minimum de 10 ans d'expérience dans la préparation de soumissions ainsi qu'en gestion de projets. Vous désirez relever des défis dans une équipe très dynamique et faire carrière au sein d'une cie en pleine croissance. N'hésitez pas à communiquer avec Mme Julie Hébert, Service des ressources humaines au 450 444-4847, ou envoyez votre CV à : ressources-humaines@lahebert.ca



**Olympiques spéciaux Québec**  
olympiquesspeciaux.qc.ca  
sans frais  
**1 877 743-8778**  
**514 843-8778**

# BÉNÉVOLE

**514.842.3351**  
**cabm.net**

**MÉTÉO** TOUTE LA MÉTÉO SUR [WWW.LAPRESSES.CA/METEO](http://WWW.LAPRESSES.CA/METEO) **Météo Média**

**MONTREAL ET LA REGION**

**AUJOURD'HUI** Nuageux avec averses Vents du nord-est à 20 km/h tournant du nord à 15 km/h. Probabilité de précipitations: 40 %. Facteur humidex 21. **MAXIMUM 18**

**DEMAIN** Plutôt nuageux avec averses isolées. Probabilité de précipitations: 70 %. **MAX / MIN 22/12**

**CETTE NUIT** Nuageux avec averses légers. Probabilité de précipitations: 70 %. **MINIMUM 13**

**LUNDI** Ciel variable. Probabilité de précipitations: 30 %. **MAX / MIN 24/17**

**AUJOURD'HUI**

**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

Baie-Comeau	Averses	12 7
Gatineau	Bruine	18 13
La Tuque	Pluie	15 9
Maniwaki	Averses	17 9
Mont-Tremblant	Pluie	14 9
Québec	Pluie	15 10
Rimouski	Averses	13 7
Saguenay	Pluie	15 9
Sainte-Agathe	Pluie	16 10
Sherbrooke	Pluie	17 11
Thetford Mines	Pluie	15 10
Trois-Rivières	Pluie	15 12
Val-d'Or	Averses	17 8

**AU PAYS**

Calgary	Beau	17 7
Charlottetown	Pluie	12 8
Edmonton	Averses	16 8
Fredericton	Pluie	13 9
Halifax	Pluie	14 9
Ottawa	Averses	18 13
Regina	Averses	17 12
Saint-Jean	Beau	14 3
Saskatoon	Pluie	15 10
Toronto	Averses	20 12
Vancouver	Averses	19 -2
Whitehorse	Averses	18 -2
Winnipeg	Beau	25 13
Yellowknife	Beau	12 4

**LE MONDE**

Bruxelles	Soleil	21 10
Lisbonne	Averses	18 12
Londres	Soleil	18 6
Los Angeles	Variable	21 16
Madrid	Averses	16 6
Mexico	Variable	26 11
Moscou	Soleil	25 9
Paris	Orages	24 13
Pékin	Averses	32 18
Port-au-Prince	Orages	34 22
Rio de Janeiro	Soleil	23 18
Rome	Beau	27 14
Tokyo	Averses	25 16
Washington	Averses	28 19

**AU SOLEIL**

Atlantic City	Beau	27 18
Cape Cod	Pluie	22 13
Daytona Beach	Orages	30 23
Kennebunkport	Averses	19 11
Key West	Orages	30 26
Miami	Orages	31 25
Old Orchard	Pluie	17 10
Wild Wood	Beau	25 18

**AFFAIRES**

Boston	Pluie	22 13
Chicago	Variable	23 13
New York	Averses	25 17
San Francisco	Soleil	19 13

©MétéoMédia 2013

**AVIS D'AUTORISATION AUX FINS DE RÈGLEMENTS ET AVIS D'AUDIENGE DE LA COUR CONCERNANT L'APPROBATION DES RÈGLEMENTS DANS LE CADRE DU RECOURS COLLECTIF SUR LES TITRES DE LA ZUNGUI HAIXI CORPORATION**

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT AVIS QUI POURRAIT TOUCHER VOS DROITS JURIDIQUES

**Public concerné par le présent avis :**

Le présent avis s'adresse à toute personne qui a fait l'acquisition de titres de la Zungui Haixi Corporation (« Zungui ») 11 août 2009 au 22 août 2011, inclusivement.

**Objet du recours collectif**

Les Demandeurs, Jerzy Zaniewicz et Edward Clarke, ont intenté une action devant la Cour supérieure de justice de l'Ontario contre : (a) Zungui; (b) Ernst et Young LLP, l'auditeur de Zungui; (c) les anciens directeurs de Zungui, y compris certains des anciens cadres de direction; et d) le syndicat financier, en raison de l'appel public initial à l'épargne de Zungui à la Bourse de croissance TSX.

Les Demandeurs font valoir que le prospectus de l'appel public initial à l'épargne (« IPO » ou *Initial Public Offering*) émis par Zungui et certaines autres communications diffusées par cette dernière étaient en grande partie fallacieux. Les Demandeurs demandent une compensation au nom des personnes qui ont acquis des titres de Zungui du 11 août 2009 au 22 août 2011, inclusivement.

**Autorisation du recours collectif visant à donner effet à la proposition de deux Règlements**

Les Demandeurs ont conclu la proposition de deux Règlements, avec (1) Zungui, Michelle Gobin, Michael Manley, Patrick Ryan, Elliot Wahle et Margaret Cornish (le « Règlement Zungui ») et (2) Ernst et Young LLP (le « Règlement E&Y »). Les Règlements sont décrits ci-après.

Le 21 mai 2013, la Cour a autorisé l'action intentée par *Zaniewicz, et al. contre Zungui Haixi Corporation*, et al., n° de dossier du greffe CV-11-436360-00CP à titre de recours collectif aux fins de règlement. Une autorisation à l'encontre des Défendeurs parties au règlement a été obtenue avec le consentement de ces derniers, pourvu que les Règlements soient approuvés par la Cour. En outre, une autorisation a été octroyée à l'encontre des Défendeurs, Fengyi Cai, Yanda Cai et Jixu Cai, qui n'ont pas contesté l'action.

Dans le cadre de l'autorisation, la Cour a nommé Siskinds LLP avocat représentant le groupe, et a nommé Jerzy Zaniewicz et Edward Clarke comme Demandeurs représentant le groupe des personnes suivantes :

Toutes les personnes acquéreuses de titres admissibles, quel que soit leur lieu de résidence ou de domicile, hormis les Personnes exclues et les Parties s'étant retirées.\*

\*Les termes « Titres admissibles, Personnes exclues et Parties s'étant retirées » sont définis dans les Accords de règlement mis à disposition sur le site Web de Siskinds LLP à l'adresse suivante : <http://www.classaction.ca>.

**Les modalités régissant les Règlements proposés**

Les Règlements représentent des compromis relatifs aux réclamations en litige et ils ne constituent nullement une reconnaissance d'une responsabilité, d'un tort ou d'une faute de la part de l'un des Défendeurs parties au règlement, qui ont tous réfuté et continuent de réfuter les allégations formulées contre eux. Les Défendeurs qui ne sont pas liés par les compromis persistent à rejeter toute responsabilité.

Pour les personnes qui ont acquis des titres de Zungui dans le cadre de cet IPO, les demandes de compensation à l'encontre du syndicat financier, c'est-à-dire les demandes de compensation à l'encontre des Défendeurs CIBC World Markets Inc., Canaccord Genuity Corp., GMP Securities LP et Mackie Research Capital Corporation (les « Défendeurs qui ne sont pas liés par les compromis ») continueront à être poursuivies. Dans le cadre des Règlements, les Défendeurs liés par les compromis ont accepté de fournir des communications préalables pour les demandes de compensation intentées à l'encontre des Défendeurs non liés par les compromis.

Au total, les Règlements avec les Défendeurs liés par les compromis sont d'un montant de 10 millions \$ en faveur des membres du groupe avant les déductions des honoraires d'avocats et des frais judiciaires engagés pour gérer le règlement. Le Règlement de Zungui s'élève à 8 millions \$. Le Règlement de E&Y s'élève à 2 millions \$.

L'expert engagé par les Demandeurs estime les dommages totaux des titres acquis durant la période visée par le Recours Collectif à 20 millions \$ environ. Les experts engagés par les Défendeurs estime les dommages, si dommages il y a, à un montant nettement inférieur. Du fait des risques liés au litige, l'avocat représentant le groupe propose un léger rabais pour les acquisitions conclues par le biais de TSX-V ou de lieux de transactions équivalents, et un rabais plus conséquent pour les demandes de compensation relatives à des titres acquis avant l'IPO de Zungui.

L'autorisation de l'Action en justice est conditionnelle et elle n'aura aucune force exécutoire si la Cour rejette l'un ou l'autre Règlement ou si les Défendeurs parties au règlement décident de résilier les Accords de règlement. Les Défendeurs parties au règlement ont le droit de résilier leurs Accords de règlement si des Membres du recours collectif détenteurs d'un certain nombre de titres admissibles s'excluent du Recours, un processus appelé « Retrait » et décrit plus en détail ci-après.

Les Demandeurs sont d'avis qu'une compensation devrait être versée aux membres du groupe. Les avocats du recours collectif sont d'avis que chacun des Règlements est juste et raisonnable. Lors de la conclusion des Règlements, les avocats du recours collectif ont pris en considération le total approximatif des dommages-intérêts subis par les Membres du recours collectif, les restrictions juridiques imposées à la validité de certaines réclamations éventuellement formulées, les difficultés liées à la collecte de preuves ou à l'application d'un jugement dans la République populaire de Chine où Zungui exerce ses activités, ainsi que l'intérêt d'un règlement relativement rapide.

La Cour recevra une description détaillée des Règlements et une explication des raisons pour lesquelles les avocats du recours collectif donnent leur appui aux Règlements et vous aurez l'occasion de l'étudier. Les documents déposés par ces derniers auprès de la Cour aux fins d'approbation desdits Règlements seront publiés au plus tard le 29 juin 2013 sur le site Web suivant : <http://www.classaction.ca>.

Des copies des Accords de règlement et du Plan proposé d'attribution (méthodologie proposée pour attribuer les fonds combinés découlant des deux Règlements (le « Montant des règlements »)) sont mises à disposition sur le site Web du cabinet d'avocats chargé du Recours collectif à l'adresse suivante : <http://www.classaction.ca>.

**Participation aux Règlements ou exclusion du recours collectif et des Règlements**

À moins qu'un des membres du groupe se désiste, si l'un ou les deux Règlements sont approuvés, tout membre du recours collectif sera inclus dans le(s) Règlement(s) et sera lié par les modalités dudit ou desdits Règlements. Les personnes qui participent (en d'autres termes, ne se prévalent pas de leur droit de retrait) ne seront pas en mesure d'intenter ou de maintenir toute autre action en justice ou procédure judiciaire à l'encontre des Défendeurs en lien avec la présente Action (ce qui inclut les Défendeurs non parties au règlement) ni à l'encontre de toute autre personne acquittée par un règlement approuvé. D'autre part, les personnes s'étant exclues du recours collectif renoncent par le fait même à participer aux Règlements et à leur droit de déposer une demande en vue de recevoir une compensation à même le montant de l'un ou de l'autre Règlement.

Si vous souhaitez vous retirer, vous devez soumettre un Formulaire de retrait dûment rempli, accompagné de tout document pertinent, au cabinet d'avocats chargé du recours collectif, Siskinds LLP, à l'adresse indiquée ci-dessous. Cet envoi doit être oblitéré au plus tard le 7 août 2013 (la « Date limite du retrait du recours collectif ») :

Nicholas C. Baker  
Siskinds LLP  
Case postale 2520  
London (Ontario) Canada N6A 3V8

Siskinds LLP enverra par la poste ou par messagerie électronique un Formulaire de retrait aux Membres du recours collectif qui prennent contact avec le cabinet pour demander ce formulaire. Les Formulaires de retrait sont aussi mis à disposition sur le site Web de Siskinds LLP, à l'adresse suivante : <http://www.classaction.ca>.

**Prochaine étape : tenue de l'audience d'approbation des Règlements à Toronto (Ontario)**  
Chacun des Règlements doit être approuvé par la Cour avant sa prise d'effet et avant le dépôt de toute demande de compensation par les Membres du recours collectif.

Les Membres du recours collectif peuvent, à leur gré, assister à l'audience d'approbation des Règlements qui aura lieu le 26 août 2013 à 10 heures au palais de justice Osgoode Hall, 130, rue Queen Ouest, Toronto (Ontario). Par la même occasion, les avocats du recours collectif déposeront à la Cour une demande d'approbation du Règlement et de leurs honoraires de services juridiques, à prélever sur le Montant des règlements, qui ne dépasseront pas 30 % dudit montant, débours et taxes applicables en sus.

Advenant que la Cour approuve les Règlements, nous publierons un autre avis décrivant aux Membres du recours collectif les marches à suivre pour déposer une demande en vue de recevoir une compensation à même le Montant des règlements. Si vous souhaitez recevoir cet avis par la poste ou par courriel, veuillez indiquer vos coordonnées au cabinet d'avocats chargé du recours collectif.

Les Membres du recours collectif qui approuvent les Règlements ou ne s'y opposent pas ne sont pas tenus de comparaître à l'audition d'approbation ni de prendre toute autre mesure en ce moment.

**Les Membres du recours collectif ont le droit de s'opposer aux Règlements**

Les Membres du recours collectif qui souhaitent formuler des commentaires ou opposer une objection à l'un ou à l'autre des Règlements, ou aux deux, sont priés de le faire à l'écrit. **Tous les commentaires et objections doivent parvenir au cabinet d'avocats chargé du recours collectif (à l'adresse indiquée ci-dessous) au plus tard le 19 août 2013.** Les avocats du recours collectif déposeront l'ensemble des soumissions auprès de la Cour. Les Membres du recours collectif sont autorisés à assister à l'audience d'approbation, qu'ils aient ou non déposé une objection. La Cour peut autoriser les Membres du recours collectif à participer à l'audience d'approbation, qu'une objection ait été formulée ou non.

L'objection écrite doit comprendre :

- le nom, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur (le cas échéant) et l'adresse courriel du Membre du recours collectif;
- un court énoncé de la nature et de la raison de l'objection aux Règlements proposés;
- une déclaration quant à savoir si l'objecteur a l'intention de comparaître à l'audience d'approbation en personne ou par avocat interposé et, en cas d'avocat, le nom, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse courriel de l'avocat en question.

Pour toute autre question au sujet de l'Action en justice, tout complément d'information ou pour soumettre une objection, veuillez communiquer avec le cabinet d'avocat des Demandeurs :

Nicole Young  
Siskinds LLP  
680, rue Waterloo  
London (Ontario) Canada N6A 3V8  
Tél. : 1.800.461.6166, poste 2380 (sans frais)  
Adresse courriel : [nicole.young@siskinds.com](mailto:nicole.young@siskinds.com)

**AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES  
SOUMISSIONS - ENCANS**

**ENCAN PUBLIC**  
SURPLUS POUR LES ACTIVITÉS COURANTES D'UNE  
**ENTREPRISE DE PORTE  
D'ENTRÉE À LÉVIS**  
Fabricant de portes et fenêtres en  
PVC, acier et fibre de verre  
**MERCREDI, 26 JUIN, 2013  
À 10 H 30**  
Avant-première: mardi, 26 juin, de 9 h à 16 h  
**925, RUE DES CALFATS  
LÉVIS, QC**  
• ÉQUIPEMENTS DE FABRICATION  
DE PORTES ET FENÊTRES  
• ÉQUIPEMENTS D'ENTRÉPÔT  
• ÉQUIPEMENTS DE TRAVAIL BOIS  
• ÉQUIPEMENTS D'ENTRETIEN  
• MATÉRIELS ROULANT  
• MOBILIER DE BUREAUX ET  
MATÉRIELS ADMINISTRATIF  
**300 000 \$ D'INVENTAIRES**  
LUMIÈRES DE PORTES ET MOULURES,  
PORTES DALLE, LES UNITÉS DE VERRE  
SCÉLÉES, MATÉRIELS DE CADRE DE PORTE,  
EXTRUSION D'ALUMINIUM  
\* Sujet à des ajouts et suppressions.  
Une prime d'acheteur s'appliquera sur tous les achats.  
Pour détails et photos  
[www.CenturyServices.com](http://www.CenturyServices.com)  
ENCAN EN LIGNE DIRECT  
S'INSCRIRE À [BidSpotter.com](http://BidSpotter.com)  
**CENTURY SERVICES INC.** TORONTO • MONTREAL • CALGARY  
**416.862.8100**  
ÉVALUATIONS • FINANCEMENT • ENCHÈRES • LIQUIDATIONS

**AÉROPORTS DE  
MONTREAL**  
**APPEL D'OFFRES**  
**3A-1954-13-066**  
Bureau de service des technologies  
pour Aéroports de Montréal  
Les soumissionnaires peuvent obtenir  
plus d'informations sur cet appel  
d'offres en visitant le site Internet  
d'ADM à [www.admtl.com](http://www.admtl.com).

**CASILOC**  
**APPELS D'OFFRES**  
LOT L-0552 - ÉLÉMENTS  
MÉTALLIQUES DE  
FINITION - PHASE 2  
LOT L-0960 - FOURNITURE DE TAPIS -  
PHASE 2  
LOT L-1001 - FOURNITURE ET  
INSTALLATION D'UN  
RUBAN MÉTALLIQUE -  
PHASE 2  
**REVITALISATION ET  
MAINTIEN DE L'ACTIF  
AU  
CASINO DU LAC-LEAMY**  
Les entrepreneurs peuvent obtenir  
de l'information sur ces appels  
d'offres en visitant le site internet  
de l'entreprise :  
[www.casiloc.com](http://www.casiloc.com)

**STL** Appels d'offres publics  
**La Société de transport de Laval demande des offres pour :**  
**2013-P-19 Systèmes automatisés de comptage de passagers**  
Pour être valide et considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires de la Société, en **4 exemplaires papier** (1 original et 3 copies) et en **1 exemplaire électronique** (1 clé USB ou 1 cédérom), sous enveloppe cachetée, être conforme aux documents d'appel d'offres, adressée au Service de l'approvisionnement et reçue au plus tard le **11 juillet 2013 à 11 h**, selon l'horodateur de la Société, au 2250 de l'avenue Francis-Hughes, à Laval. L'ouverture publique des soumissions suivra immédiatement.  
**2013-P-23 Fourniture de pièces diverses pour autobus**  
Pour être valide et considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires de la Société, en **4 exemplaires papier** (1 original et 3 copies) et en **1 exemplaire électronique** (1 clé USB ou 1 cédérom), sous enveloppe cachetée, être conforme aux documents d'appel d'offres, adressée au Service de l'approvisionnement et reçue au plus tard le **25 juin 2013 à 11 h**, selon l'horodateur de la Société, au 2250 de l'avenue Francis-Hughes, à Laval. L'ouverture publique des soumissions suivra immédiatement.  
Les documents d'appel d'offres pour ces deux demandes sont disponibles sur le site Web du Système électronique d'appel d'offres (SÉAO) au [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou par téléphone au **1 866 669-7326**, à compter du **8 juin 2013**.  
Pour tout renseignement relatif aux appels d'offres numéros **2013-P-19** et **2013-P-23**, vous devez vous adresser au 450 662-5400, poste 8382.  
La Société ne s'engage à accepter ni la plus favorable ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.  
M<sup>r</sup> Pierre Côté  
Secrétaire corporatif

**FRDJ** Fondation de la  
recherche sur le  
diabète  
juvénile  
*engagée à découvrir une guérison*  
**“L'insuline N'EST PAS  
une guérison et le diabète  
juvénile N'EST PAS  
une maladie évitable.”**  
1-877-634-2238  
[www.frdj.ca](http://www.frdj.ca)

